



NAETISL

National Association of  
Educational Translators and  
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri  
Developmental  
Disabilities Council

## زبان‌آموزان انگلیسی دارای معلولیت راهنمای والدین

بودجه پروژه حمایت از دسترسی به زبان در مدارس در میسوری که توسط شورای معلولیت‌های رشدی میسوری تأمین شده است، توسط اداره زندگی اجتماعی (ACL)، وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات متحده (HHS) به عنوان بخشی از یک کمک مالی به مبلغ ۱,۳۶۱,۲۴۶ دلار با تأمین مالی ۱۰۰ درصدی توسط ACL/HHS پشتیبانی شده است. مطالب متعلق به نویسنده(گان) است و لزوماً بیانگر دیدگاه‌های رسمی یا تأیید شده توسط ACL/HHS یا دولت ایالات متحده نیست.



[naetisl@gmail.com](mailto:naetisl@gmail.com)

NAETISL



Follow us



MODDC



[moddc@moddcouncil.org](mailto:moddc@moddcouncil.org)



[www.naetisl.org](http://www.naetisl.org)

[www.moddcouncil.org](http://www.moddcouncil.org)





## - زبان‌آموزان انگلیسی (EL) چه کسانی هستند؟

زبان‌آموزان انگلیسی دانش‌آموزانی هستند که زبان اول آنها انگلیسی نیست و در چین شرکت در مدرسه، مهارت‌های زبان انگلیسی خود را توسعه می‌دهند. مدارس خدمات پشتیبانی زبانی را برای کمک به زبان‌آموزان انگلیسی در یادگیری زبان انگلیسی و موفقیت در دروس دانشگاهی ارائه می‌دهند.

## ۲- آیا یک زبان‌آموز انگلیسی می‌تواند معلولیت هم داشته باشد؟

بله. برخی از زبان‌آموزان انگلیسی دارای معلولیت‌هایی هستند که بر یادگیری، ارتباط، حرکت، سلامت، بینایی یا شنوایی یا رفتار آنها تأثیر می‌گذارند. این دانش‌آموزان گاهی اوقات دانش‌آموزان «با هویت دوگانه» نامیده می‌شوند زیرا واجد شرایط دریافت برنامه حمایتی زبان انگلیسی و خدمات آموزش ویژه هستند.

## ۳- مدارس چگونه تشخیص می‌دهند که یک زبان‌آموز انگلیسی دارای معلولیت می‌باشد؟

مدارس باید توجه ویژه‌ای داشته باشند تا اثرات مهارت محدود در زبان انگلیسی را از نشانه‌های معلولیت احتمالی جدا کنند.

قبل از آزمایش مشکلات معلولیت، مدارس باید:

پیشینه زبانی و پیشرفت دانش‌آموز در زبان انگلیسی را بررسی کنند.

مدت زمانی را که دانش‌آموز، آموزش زبان انگلیسی دیده است، در نظر بگیرید.

به موفقیت آموزش به هر دو زبان انگلیسی و زبان مادری دانش‌آموز توجه کنید.

اگر دانش‌آموز در هر دو زبان مشکل دارد، مدرسه ممکن است ارزیابی آموزش ویژه را در زبان یا زبان‌هایی که دانش‌آموز بهتر می‌فهمد، انجام دهد.





#### ۴- چه نوع ارزیابی‌هایی استفاده می‌شود؟

ارزیابی‌ها ممکن است شامل موارد زیر باشد:

ارزیابی‌های شناختی و تحصیلی.

آزمون گفتار و زبان (در صورت امکان به هر دو زبان).

نظارت بر کلاس درس.

نظرات والدین، معلمان و کارکنان دو زبانه.

تمام آزمون‌ها باید منصفانه، متناسب با فرهنگ بوده و علیه دانش‌آموزانی که زبان‌آموز انگلیسی هستند، جانبدارانه نباشند.

#### ۵- چه خدماتی می‌تواند برای یک دانش‌آموز با هویت دوگانه ارائه شود؟

این دانش‌آموزان ممکن است موارد زیر را دریافت کنند:

آموزش توسعه زبان انگلیسی (ELD) از یک معلم زبان انگلیسی به عنوان زبان دوم (ESL) یا یک معلم دو زبانه.

خدمات آموزش ویژه مانند گفتاردرمانی، کاردرمانی یا آموزش تخصصی.

امکاناتی مانند وقت اضافه، پشتیبانی بصری یا کمک‌های دو زبانه.

تیم IEP، از جمله والدین، در مورد اینکه دانش‌آموز چه خدمات توسعه زبان انگلیسی یا ELD و آموزش ویژه‌ای دریافت خواهد کرد و نحوه ارائه خدمات، تصمیم می‌گیرند. هر دو مجموعه خدمات باید هماهنگ شوند تا دانش‌آموز بتواند در هر دو زمینه به طور مؤثر یاد بگیرد.

#### ۶- چه کسی مسئول ارائه این خدمات است؟

تیم آموزش ویژه و کارکنان برنامه زبان‌آموزان انگلیسی مسئولیت مشترکی دارند.

آنها با همکاری هم برنامه آموزشی را تدارک می‌بینند که هم از یادگیری زبان و هم از نیازهای

یادگیری فردی دانش‌آموز حمایت کند.





## ۷- نقش والدین چیست؟

والدین نقش مهمی در موارد زیر دارند:

- به اشتراک گذاشتن اطلاعات در مورد پیشینه و نقاط قوت زبانی فرزندشان.
- شرکت در جلسات برنامه آموزش فردی یا IEP
- پرسیدن سوال و بیان نظرات خود در مورد خدمات و اهداف.
- حمایت از یادگیری به زبان مادری و همچنین انگلیسی - هر دو زبان ارزشمند هستند!

## ۸- چه مواردی در یک برنامه آموزشی فردی (IEP) برای یک زبان آموز انگلیسی گنجانده شده است؟

یک برنامه آموزشی فردی باید:

- توضیح دهد که چگونه نیازهای زبانی دانش آموز بر مشارکت در آموزش تأثیر می گذارد.
- اهداف مربوط به توسعه زبان و پیشرفت تحصیلی را در بر بگیرد.
- نحوه ارائه خدمات و فرد یا افراد ارائه دهنده خدمات را مشخص کند.
- بیان کند که مدرسه چگونه پیشرفت دانش آموز را اندازه گیری کرده و آن را به خانواده ها اطلاع می دهد.

## ۹- اگر والدین به اطلاعات به زبان مادری خود نیاز داشته باشند، چه می شود؟

- مدارس باید در صورت امکان، مترجمانی را برای جلسات و اسناد ترجمه شده (مانند IEP گزارش های ارزیابی و اطلاعیه ها) به زبان ترجیحی خانواده فراهم کنند.
- والدین حق دارند که تصمیمات مربوط به فرزند خود را کاملاً درک کرده و در آنها مشارکت داشته باشند.





## ۱۰- والدین چگونه می‌توانند از فرزند خود در خانه حمایت کنند؟

- به استفاده و توسعه زبان مادری ادامه دهید - این به یادگیری زبان انگلیسی کمک می‌کند.
- به طور منظم با معلمان و متخصصان ارتباط برقرار کنید.
- خواندن، صحبت کردن و یادگیری به هر دو زبان را تشویق کنید.
- پیشرفت را با گام‌های کوچک جشن بگیرید - رشد زبان و یادگیری زمان می‌برد.

## ۱۱- زبان‌آموزان دارای معلولیت و والدین آنها چه حقوقی دارند؟

دانش‌آموزان و والدین از تمام حقوق ذیل برخوردارند:

- قانون آموزش افراد دارای معلولیت (IDEA) که خدمات آموزشی ویژه را تضمین می‌کند.
  - عنوان ششم قانون حقوق مدنی و قانون موفقیت هر دانش‌آموز (ESSA) که دسترسی به زبان و فرصت‌های آموزشی برابر را تضمین می‌کنند.
- مدارس باید اطمینان حاصل کنند که دانش‌آموزان به دلیل عدم دسترسی به خدمات در یک حوزه، در حوزه دیگر از دریافت خدمات محروم نشوند.





## ۱۲- هنوز سوالی دارید؟

با مسئول آموزش ویژه، مسئول زبان انگلیسی یا مدیر مدرسه خود صحبت کنید. همچنین می‌توانید برای دریافت کمک‌های رایگان با مرکز آموزش و اطلاعات والدین (PTI) ایالت خود تماس بگیرید.

## ۱۳- چگونه می‌توانم به زبان خودم کمک بگیرم؟

درخواست خدمات مترجم شفاهی در مدرسه فرزندتان یا دفتر منطقه آموزشی. در صورت نیاز، درخواست اطلاعات کتبی ترجمه شده کنید. اطلاعاتی که در دسترس همه والدین در منطقه آموزشی است، باید برای شما نیز در دسترس باشد.

---

